

de Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist. Beachten Sie in jedem Fall auch die für die Installationsumgebung geltenden Sicherheitsvorschriften.

- Wenn das Gerät auf eine nicht vom Hersteller vorgesehene Weise benutzt wird, kann der von dem Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden..
- Für die Sicherheit des Systems, in welches das Gerät integriert wird, ist der Errichter des Systems verantwortlich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Umgebungsbedingungen, bei denen die Grenzwerte des Gerätes überschritten werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen korrosiven Schadgasen aus.
- Das Gerät muss über ein Feldbussegment gemäß IEC 61158-2 angeschlossen und versorgt werden, das von einem SELV-Netzteil gespeist wird. Der Sekundärausgang des Netzteils muss zusätzlich mit einer Sicherung abgesichert werden, die einen max. Strom von 6,45 A innerhalb von 120 Sekunden abschaltet.
- Beachten Sie die Hinweise zur korrekten Belegung und Verwendung der Anschlussklemmen (Abb. B).
- Für Umgebungstemperaturen bis 60 °C müssen Feldbuskabel verwendet werden, die für mindestens 75 °C geeignet sind.
- Für Umgebungstemperaturen über 60 °C müssen Feldbuskabel verwendet werden, die für mindestens 90 °C geeignet sind.
- Es dürfen nur Kabel mit Kupferleitern verwendet werden.
- Die Reinigung der Oberfläche muss mit einem feuchten Tuch erfolgen.

en Safety notices

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards. You must always observe the safety regulations applicable to the installation environment.

- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
- The installer of the system is responsible for the safety of the system into which the device is integrated.
- Do not use the device under environmental conditions in which the limit values of the device are exceeded.
- Do not expose the device to harmful corrosive gases.
- The unit must be connected and supplied via a field bus segment in accordance with IEC 61158-2, which is supplied by a SELV power supply unit. The secondary output of the power supply unit must additionally be protected with a fuse that switches off a max. current of 6.45 A within 120 seconds.
- Observe the instructions for the correct assignment and usage of the connection terminals (figure B).
- For ambient temperatures up to 60 °C, field-bus cables must be used that are suitable for at least 75 °C.
- For ambient temperatures above 60 °C, field-bus cables must be used that are suitable for at least 90 °C.
- Only cables with copper conductors may be used.
- Cleaning of the surface shall be done using a damp cloth.

fr Avertissements de sécurité

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales. Vous devez toujours respecter les règles de sécurité applicables à l'environnement de l'installation.

- Si le dispositif est utilisé d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le dispositif risque d'être altérée.
- L'installateur du système est responsable de la sécurité du système dans lequel l'appareil est intégré.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions environnementales dans lesquelles les valeurs limites de l'appareil sont dépassées.
- N'exposez pas l'appareil à des gaz toxiques corrosifs.
- L'appareil doit être raccordé via un segment de bus de terrain selon CEI 61158-2 et être alimenté de façon à être branché sur un bloc secteur SELV. La sortie secondaire du bloc secteur doit en outre être sécurisée par un fusible, qui désactive un courant max. de 6,45 A dans un délai de 120 secondes.
- Respectez les consignes suivantes pour le brochage et l'utilisation corrects des bornes de raccordement (figure B).
- Pour les températures ambiantes jusqu'à 60 °C, il convient d'utiliser des câbles de bus de terrain adaptés au moins pour 75 °C.
- Pour les températures ambiantes supérieures à 60 °C, il convient d'utiliser des câbles de bus de terrain adaptés au moins pour 90 °C.
- Seuls des câbles avec des conducteurs en cuivre doivent être utilisés.
- Le nettoyage de la surface doit être effectué à l'aide d'un chiffon humide.

it Norme di sicurezza

L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali. È necessario osservare sempre le normative di sicurezza applicabili all'ambiente di installazione.

- Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchio potrebbe risultare ridotta.
- Per la sicurezza del sistema in cui il dispositivo è integrato, è responsabile l'installatore del sistema.
- Non utilizzare il dispositivo in condizioni ambientali nelle quali vengono superati i valori limite del dispositivo stesso.
- Non esporre il dispositivo a gas nocivi corrosivi.
- Il dispositivo deve essere collegato e alimentato mediante un segmento di bus di campo a norma IEC 61158-2, alimentato da un alimentatore SELV. L'uscita secondaria dell'alimentatore va assicurata con un fusibile che disinserisce una corrente max. di 6,45 A entro 120 secondi.
- Osservare le avvertenze sull'assegnazione e l'utilizzo corretto dei morsetti di collegamento (Fig. B).
- Per le temperature ambientali fino a 60 °C vanno utilizzati cavi per bus di campo adatti per almeno 75 °C.
- Per le temperature ambientali fino a 60 °C vanno utilizzati cavi per bus di campo adatti per almeno 90 °C.
- Possono essere utilizzati solo cavi con conduttori di rame.
- La pulizia della superficie deve essere eseguita mediante un panno umido.

es Advertencias de seguridad

El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales. Observe siempre las regulaciones de seguridad aplicables al entorno de la instalación.

- Si el dispositivo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, puede disminuir la protección proporcionada por el dispositivo.
- El instalador del sistema es responsable de la seguridad del sistema en el que está integrado el dispositivo.
- No use el dispositivo en condiciones ambientales en las que se superen los valores límite del mismo.
- No coloques el dispositivo en contacto con gases nocivos y corrosivos.
- El dispositivo debe conectarse y alimentarse a través de un segmento de bus de campo conforme a la norma IEC 61158-2, alimentado por una fuente de alimentación SELV. La salida secundaria de la fuente de alimentación debe estar protegida adicionalmente con un fusible que interrumpa una corriente máxima de 6,45 A en 120 segundos.
- Observe las indicaciones para la correcta asignación y aplicación de los terminales de conexión (Fig. B).
- Para temperaturas ambiente de hasta 60 °C, deben utilizarse cables de bus de campo aptos para al menos 75 °C.
- Para temperaturas ambiente superiores a 60 °C, deben utilizarse cables de bus de campo aptos para al menos 90 °C.
- Solo se pueden utilizar cables con conductores de cobre.
- La superficie se debe limpiar con un paño húmedo.

zh 安全规程

该设备只能由熟悉国内和国际法律、规定和标准的资质合格的电工进行安装。您必须始终遵守适用于安装环境的安全规定。

- 如不能遵照厂商规定的方法使用设备，则可能影响设备的防护等级。
- 内部集成有本设备的系统，其安全性由系统调整人员负责。
- 在超过设备限值的环境条件下，请勿使用本设备。
- 不得使本设备暴露在有腐蚀性有害气体之中。
- 本设备按照 IEC 61158-2 规定必须通过一个现场总线段来连接，并且由 SELV 特低电压安全电源供电。电源件的二级输出端必须额外装备有安全熔断器，用来确保最大电流为 6.45 A 时可在 120 秒钟内断电。
- 请注意有关正确铺设和使用接线端子的提示（图 B）。
- 环境温度至 60°C 以下必须使用能够至少耐受 75°C 的现场总线电缆。
- 环境温度超过 60°C 时，必须使用能够至少耐受 90°C 的现场总线电缆。
- 只允许使用含铜导体的电缆。
- 应使用湿布清洁表面。

de Bedienungsanleitung

FBCon PA Limiter

en Operating instructions

FBCon PA Limiter

fr Mode d'emploi

FBCon PA Limiter

it Istruzioni per l'uso

FBCon PA Limiter

es Instrucciones de empleo

FBCon PA Limiter

zh 使用说明

FBCon PA Limiter

FBCon PA CG 1way Limiter	2623870000
FBCon PA CG 2way Limiter	2624390000
FBCon PA CG 4way Limiter	2624380000
FBCon PA CG 8way Limiter	2624370000
FBCon PA CG/M12 1way Limiter	2617180000
FBCon PA CG/M12 2way Limiter	2617210000
FBCon PA CG/M12 4way Limiter	2617200000
FBCon PA CG/M12 8way Limiter	2617190000

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

2732590000/00/12.2021

Symbole auf dem Gerät

Dieses Symbol auf dem Gerät weist darauf hin, dass die vorliegende Dokumentation beachtet werden muss.

Symbols on the device

This symbol on the device indicates that this documentation must be observed.

Symboles sur l'appareil

Ce symbole sur l'appareil indique que la documentation fournie doit être respectée.

Simboli sul dispositivo

Questo simbolo sul dispositivo indica che occorre osservare la presente documentazione.

Símbolos en el dispositivo

Este símbolo en el dispositivo indica que debe seguirse esta documentación.

设备上的符号

设备上的符号指出必须注意给出的文档。

Entsorgung

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.

Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.

Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.

Smaltimento

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.

Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.

废弃处置

标记这个符号的产品些产品包含对环境 和人类健康有害的物质。因此，不得 将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行 处置。 当产品达到使用寿命时，您可将其送回 魏德米勒，我们将对其进行妥善的处 置。请包装好产品，并将它们送到您的 分销商处。

de DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ein aktiver Feldverteiler für die Feldbussysteme Profibus PA und Foundation Fieldbus H1. Das Gerät erfüllt die Schutzart IP66/IP67.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät verbindet bis zu acht Feldgeräte mit einem Feldbussegment. Eine einstellbare Stromüberwachung je Stickleitung schützt die Hauptleitung vor Kurzschlüssen oder Überlast (siehe Abb. B1). Suppressordioden schützen die angeschlossenen Feldgeräte vor Überspannungen. Eine rote LED zeigt einen Kurzschluss oder Überlastfall auf der Stickleitung an. Eine grüne LED zeigt eine ausreichende Spannungsversorgung auf der Hauptleitung an. Das Gerät unterstützt Erdungskonzepte mit Mehrpunkt-Schirmerdung oder Ein-Punkt-Schirmerdung. Die Erdungskonzepte sind in den Richtlinien von Profibus PA und Foundation Fieldbus erklärt.

en ENGLISH

Intended use

The device is an active field distributor for the fieldbus systems Profibus PA and Foundation Fieldbus H1. The device complies with protection class IP66/IP67.

Functional description

The device connects up to eight field devices with one fieldbus segment. An adjustable current monitoring per spur line protects the trunk line from short circuits or overload (see figure B1). Suppressor diodes protect the connected field devices from surge voltages. A red LED indicates a short circuit or overload on the spur line. A green LED indicates sufficient voltage supply on the trunk line. The device supports earthing concepts with multi-point screen earthing or single-point screen earthing. The earthing concepts are explained in the Profibus PA and Foundation Fieldbus guidelines.

fr FRANÇAIS

Utilisation prévue

L'appareil est un distributeur de terrain actif pour les systèmes de bus de terrain Profibus PA et bus de terrain Foundation H1. L'appareil est conforme à la classe de protection IP66/IP67.

Description fonctionnelle

L'appareil connecte jusqu'à huit appareils avec un segment de bus de terrain. Une surveillance de courant réglable par ligne de dérivation protège la ligne principale contre les courts-circuits ou la surcharge (voir figure B1). Les diodes de suppressor protègent les appareils de terrain raccordés contre les surtensions. Une LED rouge indique un court-circuit ou un cas de surcharge sur la ligne de dérivation. Une LED verte indique une alimentation électrique suffisante sur la ligne principale. Le dispositif prend en charge les concepts de mise à la terre avec mise à la terre par écran multipoint ou mise à la terre par écran mono-point. Les concepts de mise à la terre sont expliqués dans les directives Profibus PA et Foundation Fieldbus.

it ITALIANO

Uso previsto

Il dispositivo è un distributore di campo attivo per i sistemi di bus di campo Profibus PA e Foundation Fieldbus H1. Il dispositivo è conforme alla classe di protezione IP66/IP67.

Descrizione del funzionamento

Il dispositivo unisce fino a otto dispositivi di campo con un segmento di bus di campo. Un controllo della corrente regolabile per linea di derivazione protegge la linea principale da cortocircuiti o da sovraccarichi (vedi Fig. B1). I diodi soppressori proteggono i dispositivi di campo collegati da sovratensioni. Un LED rosso indica un cortocircuito e un sovraccarico sulla linea di derivazione. Un LED verde indica una tensione di alimentazione sufficiente sulla linea di derivazione. Il dispositivo supporta i concetti di messa a terra con messa a terra della schermatura multi-punto o messa a terra della schermatura a punto singolo. I concetti di messa a terra sono illustrati nelle linee guida del bus di campo Foundation Fieldbus e Profibus PA.

es ESPAÑOL

Uso previsto

Este dispositivo es un distribuidor de campo activo para los sistemas de bus de campo Profibus PA y Foundation Fieldbus H1. El dispositivo cumple la clase de protección IP66/IP67.

Descripción funcional

El dispositivo permite conectar hasta ocho dispositivos de campo con un segmento de bus de campo. Un control de corriente ajustable por cada línea de derivación protege la línea principal de cortocircuitos o sobrecorriente (Fig. B1). Los diodos supresores protegen los dispositivos de campo conectados de las sobretensiones. Un LED rojo indica un cortocircuito o una sobrecorriente en la línea de derivación. Un LED verde indica que hay suficiente suministro de tensión de alimentación en la línea principal. El dispositivo es compatible con conceptos de puesta a tierra con toma de tierra con apantallamiento multipunto o toma de tierra con apantallamiento de un solo punto. Los conceptos de toma de tierra se explican en las directrices de Profibus PA y Foundation Fieldbus.

zh 中文(简体)

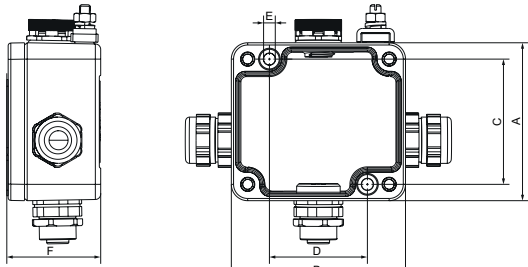
预期用途

本设备为适用于现场总线系统 Profibus PA 和基金会现场总线 H1 的一种主动式现场分配器。该设备符合 IP66/IP67 防护等级。

功能描述

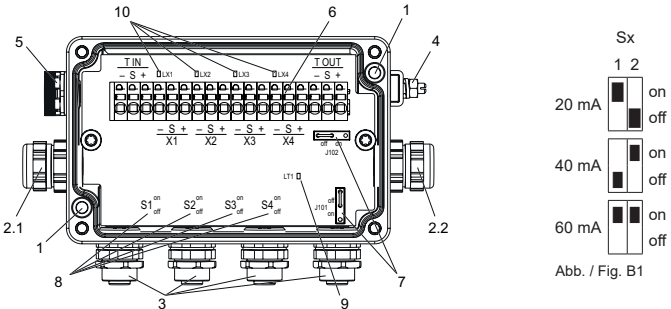
本设备最多将八个现场设备和一个现场总线段连接。 每条短接线具有一个可设定的电流监控装置，可保护主线缆免受短路或过载危害（参见图 B1）。抑制二极管保护所连接的现场设备免受过电压危害。红色 LED 指示灯显示短接线上有短路或过载情况。绿色 LED 指示灯显示主线上供电电压充足。 该设备通过多点屏蔽接地或单点屏蔽接地来支持接地概念。 接地概念在 Profibus PA 和 Foundation Fieldbus 指南中进行说明。

A **Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / 尺寸**



Type	A	B	C	D	E	F
1way	58	64	46.05	36.05	Ø 4.5	34
2way	64	98	36.05	86.05	Ø 4.5	34
4way	80	125	52	113	Ø 4.8	34
8way	80	175	52	163	Ø 4.8	34

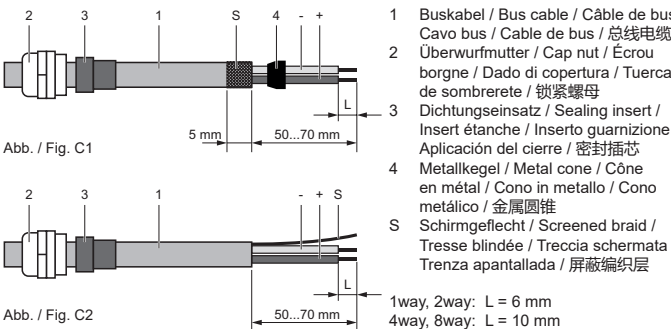
B **Aufbau / Construction / Construction / Realizzazione / Construcción / 建筑**



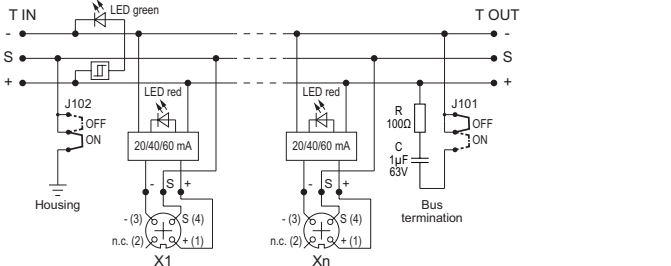
Darstellungsbeispiel / Example illustration / Exemple d'illustration / Illustrazione di esempio / Ilustración de ejemplo / 示例说明: FBCon PA CG/M12 4way Limiter (8714180000)

- 1 Befestigungsloch / Mounting hole / Trou de fixation / Foro di fissaggio / Orificio de fijación / 安装孔
 - 2 Hauptleitung: EMV-Kabelverschraubung / Trunk line: EMC cable gland / Ligne principale : presse-étoupe CEM / Linea principale: pressacavo EMC / Línea principal: prensaestopas EMC / 干线: EMC 电缆接头
 - 2.1 Eingang / Input / Entrée / Ingresso / Entrada / 输入
 - 2.2 Ausgang / Output / Sortie / Uscita / Salida / 输出
 - 3 Stichleitung: EMV-Kabelverschraubung oder M12-Steckverbinder / Spur line: EMC cable gland or M12 connector / Ligne secondaire : presse-étoupe CEM ou connecteur M12 / Linea derivata: pressacavo EMC o connettore M12 / Línea de derivación: prensaestopas EMC o conector M12 / 支线: EMC 电缆接头或 M12 接头
 - 4 Erdungsbolzen *) / Earthing stud *) / Boulon de mise à la terre *) / Perno di messa a terra *) / Espárrago de tierra *) / 接地螺栓 *)
 - 5 Druckausgleichselement *) / Pressure compensation element *) / Élémtent d'équilibrage de pression *) / Elemento di compensazione della pressione *) / Elemento de compensación de presión *) / 压力补偿元件 *)
 - 6 Leiterplattenklemmen *) / PCB terminal blocks *) / Blocs de jonction pour circuit imprimé *) / Morsetti per circuito stampato *) / Bornes para circuito impreso *) / PCB 接线端子 *)
 - 7 Steckbrücke *) / Jumper *) / Cavalier enfichable *) / Ponticello *) / Puente enchufable *) / 跨接线*)
 - 8 DIP-Schalter *) / DIP switch *) / Interrupteurs DIP *) / DIP switch *) / Microswitch *) / DIP 开关 *)
 - 9 LED grün *) / LED green *) / LED vert *) / LED verde *) / LED verde *) / 绿色 LED *)
 - 10 LED rot *) / LED red *) / LED rouge *) / LED rosso *) / LED rojo *) / 红色 LED *)
- *) Die Position ist vom Gerätetyp abhängig. / The position depends on the device type. / La position dépend du type d'appareil. / La posizione dipende dal tipo di dispositivo. / La posición depende del tipo de dispositivo. / 位置取决于设备类型。

C **Kabelkonfektionierung / Cable assembly / Assemblage de câbles / Equipaggiamento cavo / Equipamiento de cables / 电缆装配件**



D **Schaltbild / Wiring diagram / Schéma / Schema elettrico / Esquema de conexiones / 接线图**



Darstellungsbeispiel / Example illustration / Exemple d'illustration / Illustrazione di esempio / Ilustración de ejemplo / 示例说明: FBCon PA CG/M12 *way Limiter

(de) **DEUTSCH**

Montage

- Schrauben Sie das Gerät mit zwei Schrauben auf die Montagefläche.
- Erden Sie das Gehäuse über den außenliegenden Erdungsbolzen. Wir empfehlen die Verwendung eines Kabelschuhs.

Installation für eine Mehrpunkt-Schirmung

Wir empfehlen, die Schirmung des Buskabels über die EMV-Kabelverschraubung anzuschließen.

- Buskabel konfektionieren (siehe Abb. C1)
- Lösen Sie die Überwurfmutter 2 mit einem Schraubenschlüssel von der Kabelverschraubung.
- Schieben Sie die Überwurfmutter 2 und den Dichtungseinsatz 3 auf das Buskabel 1.
- Entfernen Sie die Kabelisolierung in der erforderlichen Länge.
- Schneiden Sie das Schirmgeflecht S auf eine verbleibende Länge von 5 mm ab.
- Verbreitern Sie das Schirmgeflecht S etwas.
- Schieben Sie den Metallkegel 4 unter das Schirmgeflecht S.

Buskabel anschließen (siehe Abb. B)

- Führen Sie die konfektionierte, ankommende Hauptleitung durch die eingangsseitige Kabelverschraubung.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter fest auf die Kabelverschraubung.
- Verbinden Sie die Adern + und - mit der PUSH IN Leiterplattenklemme T IN.
- Führen Sie die konfektionierte, abgehende Hauptleitung durch die ausgangsseitige Kabelverschraubung.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter handfest auf die Kabelverschraubung.
- Verbinden Sie die Adern + und - mit der PUSH IN Leiterplattenklemme T OUT.

- Falls die Hauptleitung in diesem Gerät endet: Schließen Sie die Hauptleitung mit einem Abschlusswiderstand ab, indem Sie die Steckbrücke J101 auf die Position „on“ stecken.

Gerätetypen FBCon PA CG *way Limiter

- Führen Sie die konfektionierten Stichleitungen (Xn) durch die unteren Kabelverschraubungen.
- Verbinden Sie die Adern + und - mit den entsprechenden PUSH IN Leiterplattenklemmen X1...Xn.

- Beachten Sie die Angaben zur Abisolierlänge L der Adern (siehe Abb. C).

Gerätetypen FBCon PA CG/M12 *way Limiter

- Schrauben Sie die M12-Stichleitungen (Xn) auf die M12-Steckverbinder.

Installation für eine Ein-Punkt-Schirmung

Für eine Ein-Punkt-Schirmung müssen die Schirmungen vom Gehäusepotential elektrisch getrennt werden. Die Steckbrücke J102 auf der Leiterplatte verbindet das Gehäuse elektrisch mit den Anschlüssen S der PUSH IN-Leiterplattenklemmen (siehe Abb. B, D).

- Stecken Sie die Steckbrücke J102 auf die Position „off“.

Buskabel konfektionieren (siehe Abb. C2)

- Lösen Sie die Überwurfmutter 2 mit einem Schraubenschlüssel von der Kabelverschraubung.
- Schieben Sie die Überwurfmutter 2 und den Dichtungseinsatz 3 auf das Buskabel 1.
- Entfernen Sie die Kabelisolierung in der erforderlichen Länge.

Buskabel anschließen (siehe Abb. B)

- Schließen Sie die Buskabel an, wie bereits oben beschrieben.
- Schließen Sie die Schirmung S an die zugehörige PUSH IN-Leiterplattenklemme an.

Strombegrenzung einstellen (siehe Abb. B1)

- Stellen Sie für jede Stichleitung mit den zugeordneten DIP-Schaltern die Strombegrenzung ein. Die Strombegrenzung muss dem maximalen Strombedarf des angeschlossenen Geräts entsprechen.

- Die DIP-Schalterstellung 1 = 2 = off darf nicht verwendet werden.

Automatisches Wiederholen einstellen

Das Verbinden oder Trennen eines Feldgeräts sowie ein Kurzschluss an einem Abzweig kann die Kommunikation auf dem Feldbussegment kurzzeitig beeinträchtigen. Um derartige Beeinträchtigungen zu vermeiden, muss die automatische Wiederholung der Kommunikation in der Bussteuerung konfiguriert werden.

- Stellen Sie die automatische Wiederholung wie folgt ein:
 - Profibus (Master): Retry Limit ≥ 4
 - Foundation Fieldbus (Host / LAS): Stale Count Limit: ≥ 2

(en) **ENGLISH**

Mounting

- Screw the device onto the mounting surface with two screws.
- Earth the enclosure via the external earthing stud. We recommend using a cable lug.

Installation for multipoint screen earthing

We recommend connecting the screening of the bus cable via the EMC cable gland.

- Assemble the bus cable (see Fig. C1)
- Use a spanner to loosen the cap nut 2 from the cable gland.
- Push the cap nut 2 and the sealing insert 3 onto the bus cable 1.
- Remove the cable insulation to the required length.
- Cut the screened braid S to a remaining length of 5 mm.
- Slightly widen the screened braid S.
- Push the metal cone 4 under the screened braid S.

Connect the bus cable (see Fig. B)

- Feed the assembled, incoming trunk line through the cable gland on the input side.
- Screw the cap nut firmly onto the cable gland.
- Connect the wires + and - to the PUSH IN PCB terminal block T IN.
- Feed the assembled, outgoing trunk line through the cable gland on the output side.
- Screw the cap nut hand-tight onto the cable gland.
- Connect the wires + and - to the PUSH IN PCB terminal block T OUT.

- If the trunk line ends in this device: Terminate the trunk line with a terminating resistor by plugging pluggable bridge J101 into the "on" position.

Device types FBCon PA CG *way Limiter

- Feed the assembled spur lines (Xn) through the lower cable glands.
- Connect the wires + and - to the corresponding PUSH IN PCB terminal blocks X1...Xn.

- Observe the specifications for the stripping length L of the wires (see Fig. C).

Device types FBCon PA CG/M12 *way Limiter

- Screw the M12 spur lines (Xn) onto the M12 connectors.

Installation for a single-point screen earthing

For single-point screen earthing, the screens must be electrically isolated from the enclosure potential. The pluggable bridge J102 on the printed circuit board connects the enclosure electrically to the connectors S of the PUSH IN PCB terminal blocks (see figures B and D).

- Plug the pluggable bridge J102 into the "off" position.

Assemble the bus cable (see Fig. C2)

- Use a spanner to loosen the cap nut 2 from the cable gland.
- Push the cap nut 2 and the sealing insert 3 onto the bus cable 1.
- Remove the cable insulation to the required length.

Connect the bus cable (see Fig. B)

- Connect the bus cables as described above.
- Connect the screening S to the corresponding PUSH IN PCB terminal block.

Setting the current limiting (see figure B1)

- Set the current limiting for each spur line with the assigned DIP switches. The current limiting must correspond to the maximum current demand of the connected device.

- The DIP switch setting 1 = 2 = off must not be used.

Setting the automatic retry

Connecting or disconnecting a field device as well as a short circuit on a branch can briefly impair communication on the fieldbus segment. To avoid such impairments, the automatic retry of communication must be configured in the bus control.

- Set the automatic repetition as follows:
 - Profibus (Master): Retry Limit ≥ 4
 - Foundation Fieldbus (Host / LAS): Stale Count Limit: ≥ 2

(fr) **FRANÇAIS**

Montage

- Visser l'appareil sur la surface de montage à l'aide de deux vis.
- Mettre le boîtier à la terre via l'écrou de mise à la terre externe. Nous recommandons d'utiliser une cosse de câble.

Installation pour une mise à la terre par écran multipoint

Nous recommandons de raccorder le blindage du câble de bus via le presse-étoupe CEM.

Assembler le câble de bus (voir Fig. C1)

- Utiliser une clé pour desserrer l'écrou borgne 2 du presse-étoupe.
- Pousser l'écrou borgne 2 et l'insert d'étanchéité 3 sur le câble de bus 1.
- Retirer l'isolant du câble sur la longueur requise.
- Couper la tresse blindée S à une longueur restante de 5 mm.
- Élargir légèrement la tresse blindée S.
- Pousser le cône métallique 4 sous la tresse blindée S.

Raccorder le câble de bus (voir Fig. B)

- Faire passer la ligne principale assemblée par le presse-étoupe, du côté de l'entrée.
- Visser fermement l'écrou borgne sur le presse-étoupe.
- Raccorder les fils + et - au bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN T IN.
- Faire passer la ligne principale assemblée sortante par le presse-étoupe, du côté de la sortie.
- Visser l'écrou borgne à la main sur le presse-étoupe.
- Raccorder les fils + et - au bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN T OUT.

- Si la ligne principale s'arrête dans cet appareil : raccordez la ligne principale avec une résistance de terminaison, en branchant le cavalier enfichable J101 sur la position « on ».

Types d'appareils FBCon PA CG *way Limiter

- Faire passer les lignes secondaires assemblées (Xn) par les presse-étoupes inférieurs.
- Raccorder les fils + et - aux blocs de jonction pour circuit imprimé PUSH IN correspondants X1...Xn.

- Respecter les spécifications relatives à la longueur de dénudage L des fils (voir Fig. C).

Types d'appareils FBCon PA CG/M12 *way Limiter

- Visser les lignes secondaires M12 (Xn) sur les connecteurs M12.

Installation pour une mise à la terre par écran monopoint

Pour la mise à la terre d'un écran monopoint, les blindages doivent être isolés électriquement du potentiel du boîtier. Le cavalier enfichable J102 sur le circuit imprimé connecte le boîtier électriquement avec les raccords S du bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN (voir figures B, D).

- Connectez le cavalier enfichable J102 sur la position « off ».

Assembler le câble de bus (voir Fig. C2)

- Utiliser une clé pour desserrer l'écrou borgne 2 du presse-étoupe.
- Pousser l'écrou borgne 2 et l'insert d'étanchéité 3 sur le câble de bus 1.
- Retirer l'isolant du câble sur la longueur requise.

Raccorder le câble de bus (voir Fig. B)

- Raccorder les câbles de bus comme décrit ci-dessus.
- Raccorder le blindage S au bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN correspondant.

Régler la limitation de courant (voir figure B1)

Réglez la limitation de courant avec le commutateur DIP associé pour chaque ligne de dérivation. La limitation de courant doit correspondre à la consommation de courant maximale de l'appareil raccordé.

- La position du commutateur DIP 1 = 2 = off ne doit pas être utilisée.

Régler la répétition automatique

La connexion ou la séparation d'un appareil de terrain ainsi qu'un court-circuit sur une dérivation peut altérer temporairement la communication sur le segment de bus de terrain. Afin d'éviter ce type d'altérations, la répétition automatique de la communication doit être configurée dans la commande de bus.

- Réglez la répétition automatique de la façon suivante :
 - Profibus (Master) : limite de répétition ≥ 4
 - Bus de terrain Foundation (Host / LAS) : limite de décompte : ≥ 2

(it) **ITALIANO**

Montaggio

- Avvitare il dispositivo sulla superficie di montaggio mediante due viti.
- Collegare a terra la custodia mediante il perno di messa a terra. Raccomandiamo l'utilizzo di un capocorda.

Installazione per la messa a terra della schermatura multi-punto

Raccomandiamo di collegare la schermatura del cavo bus tramite il pressacavo EMC.

Montare il cavo bus (vedere Fig. C1)

- Utilizzare una chiave per allentare il dado di copertura 2 dal pressacavo.
- Premere il dado di copertura 2 e l'inserto guarnizione 3 sul cavo bus 1.
- Rimuovere l'isolamento del cavo alla lunghezza necessaria.
- Tagliare la treccia schermata S a una lunghezza rimanente pari a 5 mm.
- Allargare leggermente la treccia schermata S.
- Esercitare il cono metallico 4 sotto la treccia schermata S.

Collegare il cavo bus (vedere Fig. B)

- Inserire la linea principale in ingresso, equipaggiata, attraverso il pressacavo sul lato di ingresso.
- Avvitare il dado di copertura fermamente sul pressacavo.
- Collegare i fili + e - al morsetto per circuito stampato PUSH IN T IN.
- Inserire la linea principale in uscita, equipaggiata, nel pressacavo sul lato uscita.
- Avvitare il dado di copertura a meno sul pressacavo.
- Collegare i fili + e - al morsetto per circuito stampato PUSH IN T OUT.

- Se il conduttore principale termina in questo dispositivo: terminare la linea principale con una resistenza terminale impostando il ponticello J101 in posizione "on".

Tipi di dispositivi FBCon PA CG *way Limiter

- Inserire le linee derivate equipaggiate (Xn) nei pressacavi inferiori.
- Collegare i fili + e - ai corrispondenti morsetti per circuiti stampati PUSH IN X1...Xn.

- Osservare le specifiche per la lunghezza di spellatura L dei fili (vedere Fig. C).

Tipi di dispositivi FBCon PA CG/M12 *way Limiter

- Avvitare le linee derivate M12 (Xn) sui connettori M12.

Installazione per una messa a terra della schermatura a singolo punto

Per la messa a terra della schermatura a punto singolo, le schermature devono essere isolate elettricamente dal potenziale della custodia. Il ponticello J102 sul circuito stampato unisce la custodia elettricamente ai collegamenti S dei morsetti per circuito stampato PUSH IN (vedi Fig. B, D).

- Inserire il ponticello J102 in posizione "off".

Montare il cavo bus (vedere Fig. C2)

- Utilizzare una chiave per allentare il dado di copertura 2 dal pressacavo.
- Premere il dado di copertura 2 e l'inserto guarnizione 3 sul cavo bus 1.
- Rimuovere l'isolamento del cavo alla lunghezza necessaria.

Collegare il cavo bus (vedere Fig. B)

- Collegare i cavi bus come descritto sopra.
- Collegare la schermatura S al corrispondente morsetto per circuito stampato PUSH IN.

Impostare la limitazione di corrente (vedi Fig. B1)

Impostare la limitazione di corrente per ogni linea di derivazione con i rispettivi commutatori DIP. La limitazione di corrente deve corrispondere al fabbisogno di corrente massimo del dispositivo collegato.

- La posizione del commutatore DIP 1 = 2 = off non può essere utilizzata.

Impostare la ripetizione automatica

Il collegamento o la separazione di un dispositivo di campo e un cortocircuito ad una giunzione può compromettere nel breve termine la comunicazione sul segmento del bus di campo. Per evitare simili compromissioni, la ripetizione automatica della comunicazione va configurata nel controllo bus.

- Impostare la ripetizione automatica come segue:
 - Profibus (master): limite di tentativi ≥ 4
 - Foundation Fieldbus (Host / LAS): limite di conteggio non aggiornato: ≥ 2

(es) **ESPAÑOL**

Montaje

- Atornille el dispositivo sobre la superficie de montaje con dos tornillos.
- Ponga a tierra la caja mediante el espárrago de tierra externo. Recomendamos usar un terminal de cable.

Instalación para toma de tierra con apantallamiento multipunto

Recomendamos conectar el apantallamiento del cable de bus mediante el prensaestopas EMC.

Prepare el cable de bus (véase la Fig. C1)

- Use una llave para aflojar la tuerca de sombrerete 2 del prensaestopas.
- Presione la tuerca de sombrerete 2 y la aplicación del cierre 3 sobre el cable de bus 1.
- Retire el aislamiento del cable en la longitud necesaria.
- Corte la trenza apantallada S a una longitud restante de 5 mm.
- Ensanche ligeramente la trenza apantallada S.
- Presione el cono metálico 4 debajo de la trenza apantallada S.

Conecte el cable de bus (véase la Fig. B)

- Introduzca la línea principal entrante preparada a través del prensaestopas en el lado de entrada.
- Enrosque la tuerca de sombrerete firmemente sobre el prensaestopas.
- Conecte los conductores + y - al borne para circuito impreso PUSH IN T IN.
- Introduzca la línea principal saliente preparada a través del prensaestopas en el lado de salida.
- Enrosque la tuerca de sombrerete con la mano sobre el prensaestopas.
- Conecte los conductores + y - al borne para circuito impreso PUSH IN T OUT.

- Si la línea principal desemboca en esta unidad: conecte la línea principal con una resistencia terminadora colocando el puente enchufable J101 en la posición „on“.

Dispositivos de los tipos FBCon PA CG *way Limiter

- Introduzca las líneas de derivación preparadas (Xn) a través de los prensaestopas ubicados más abajo.
- Conecte los conductores + y - a los bornes para circuito impreso PUSH IN X1...Xn.

- Observe las especificaciones para la longitud de desaislado L de los conductores (véase la Fig. C).

Dispositivos de los tipos FBCon PA CG/M12 *way Limiter

- Atornille las líneas de derivación M12 (Xn) sobre los conectores M12.

Instalación para toma de tierra con apantallamiento de un solo punto

Para la toma de tierra con apantallamiento de un solo punto los apantallamientos debe estar eléctricamente aislados del potencial de la caja. El puente enchufable J102 de la placa de circuito impreso conecta eléctricamente las cajas con las conexiones S de la placa de circuito impreso PUSH IN (Fig. B, D).

- Coloque el puente enchufable J102 en la posición „off“.

Prepare el cable de bus (véase la Fig. C2)

- Use una llave para aflojar la tuerca de sombrerete 2 del prensaestopas.
- Presione la tuerca de sombrerete 2 y la aplicación del cierre 3 sobre el cable de bus 1.
- Retire el aislamiento del cable en la longitud necesaria.

Conecte el cable de bus (véase la Fig. B)

- Conecte los cables de bus como se describe anteriormente.
- Conecte el apantallamiento S al borne para circuito impreso PUSH IN correspondiente.

Ajuste de la limitación de intensidad (Fig. B1)

- Ajuste la limitación de intensidad para cada línea de derivación con los conmutadores DIP asignados. La limitación de intensidad debe corresponder a la necesidad de intensidad máxima del dispositivo conectado.

- El ajuste del conmutador DIP 1 = 2 = off no debe utilizarse.

Ajustar la repetición automática

La conexión o desconexión de un dispositivo de campo, así como un cortocircuito en una rama, puede perjudicar brevemente la comunicación en el segmento del bus de campo. Para evitar estos inconvenientes, debe configurarse la repetición automática de la comunicación en el control del bus.

- Ajuste la repetición automática como se indica a continuación:
 - Profibus (Maestro): límite de repetición ≥ 4
 - Foundation Fieldbus (Host / LAS): límite de fallos: ≥ 2

(zh) **中文(简体)**

安装

- 用两颗螺钉将设备固定在安装表面。
- 通过外部接地螺栓将接线盒接地。 我们建议使用电缆接头。

多点屏蔽接地安装

我们建议通过 EMC 电缆接头连接总线电缆的屏蔽层。

- 安装总线电缆 (见图 C1)
- 使用扳手从电缆接头上松开螺母 2。
- 将锁紧螺母 2 和密封插芯 3 推入总线电缆 1。
- 剥离电缆绝缘层至所需长度。
- 将屏蔽编织层 S 切成 5 毫米的剩余长度。
- 稍微加宽屏蔽编织层 S。
- 将金属圆锥 4 推入屏蔽编织层 S 下方。

连接总线电缆 (参见图 B)

- 将预装输入干线穿过输入侧的电缆接头。
- 将锁紧螺母拧紧到电缆接头上。
- 将 + 和 - 导线连接至 PUSH IN PCB 端子块 T IN。
- 将预装输出干线穿过输出侧的电缆接头。
- 用手将锁紧螺母拧紧到电缆接头上。
- 将导线 + 和 - 连接到 PUSH IN PCB 端子块 T OUT。

- 若主线是在本设备内结束的: 请将主线缆末端以一个终端电阻终止, 方法是, 将跨接线 J101 插在 “on” 位置上。

设备类型 FBCon PA CG *way Limiter

- 将预装支线 (Xn) 穿过下部电缆接头。
- 将导线 + 和 - 连接到相应的 PUSH IN PCB 端子块 X1...Xn。

- 遵守电线剥线长度 L 的规格 (见图 C)。

设备类型 FBCon PA CG/M12 *way Limiter

de DEUTSCH	en ENGLISH	fr FRANÇAIS	it ITALIANO	es ESPAÑOL	zh 中文(简体)
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	通用数据
Anzahl der Stickleitungen	Number of spur lines	Nombre de lignes d'embranchement	Numero di linee derivate	Número de líneas de derivación	支线数量
Elektrische Daten	Electrical data	Caractéristiques électriques	Dati elettrici	Datos eléctricos	电气数据
Hauptleitung	Trunk line	Ligne principale	Linea principale	Línea principal	干线
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione di dimensionamento	Tensión nominal	额定电压
Bemessungsstrom max.	Rated current max.	Courant nominal max.	Corrente di dimensionamento, max.	Corriente nominal máx.	最大额定电流
Anschlussklemmen Eingang	Connection terminals input	Bornes de raccordement entrée	Morsetti di collegamento ingresso	Bornes de conexión entrada	输入端接线端子
Anschlussklemmen Ausgang	Connection terminals output	Bornes de raccordement sortie	Morsetti di collegamento uscita	Bornes de conexión salida	输出端接线端子
Stickleitungen	Spur lines	Lignes secondaires	Linee derivati	Líneas de derivación	支线
Anzahl Geräte pro Ausgang	Number of devices per output	Nombre d'appareils par sortie	Numero di dispositivi per uscita	Número de dispositivos por salida	每个输出端设备总数量
Anschlussklemmen Ausgang	Connection terminals output	Bornes de raccordement sortie	Morsetti di collegamento uscita	Bornes de conexión salida	输出端接线端子
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione di dimensionamento	Tensión nominal	额定电压
Bemessungsstrom, einstellbar	Rated current, adjustable	Courant nominal, réglable	Corrente di dimensionamento, regolabile	Corriente nominal, ajustable	最大额定电流, 可设定
Kurzschlussstrom, max.	Short circuit current, max.	Courant de court-circuit, max.	Corrente di cortocircuito, max.	Corriente de cortocircuito, máx.	短路电流, 最大值
Eigenverbrauch (Ruhestrom), max.	Power consumption (standby current), max.	Consommation propre (courant de repos), max.	Consumo proprio (corrente di riposo), max.	Consumo propio (corriente de reposo), máx.	自身消耗（静态电流），最大值
Spannungsfall Hauptleitung/Stickleitung, max.	Voltage drop trunk line/spur line, max.	Chute de tension ligne principale/ligne de dérivation, max.	Caduta di tensione linea principale/linea di derivazio-ne, max.	Caída de tensión línea principal/línea de derivación, máx.	主线缆/短接线的电压下降, 最大值
Spannungsfall Hauptleitung Eingang/Ausgang, max.	Voltage drop trunk line input/output, max.	Chute de tension ligne principale entrée/sortie, max.	Caduta di tensione linea principale ingresso/uscita, max.	Caída de tensión línea principal de entrada/salida, máx.	输入端/输出端主线缆的电压下降, 最大值
Verlustleistung, max.	Power loss, max.	Puissance dissipée, max.	Potenza dissipata, max.	Potencia de pérdida, máx.	损失功率, 最大值
Anzahl integrierter Abschlusswiderstände (schaltbar)	Number of integrated terminating resistors (switchable)	Nombre de résistances de terminaison intégrées (com-mutables)	Numero di resistenze terminali integrate (attivabili)	Número de resistencias terminadoras integradas (con-mutables)	内置（可开关的）终端电阻的数量
Überspannungsschutz an Hauptleitung, typ. / max.	Overvoltage protection on trunk line, typ. / max.	Protection surtension sur la ligne principale, typ. / max.	Protezione contro le sovratensioni sulla linea principa-le, tipo / max.	Protección de sobretensión en la línea principal, típi-ca / máx.	主线缆上的浪涌保护, 典型值/最大值
Isolationstestspannung Eingang / Ausgang zu Erde	Insulation test voltage input / output to earth	Tension de test d'isolation entrée / sortie vers la terre	Tensione del test di isolamento ingresso/uscita a terra	Prueba de aislamiento de la tensión de entrada/sali-da a tierra	输入端/输出端至接地的绝缘测试电压
Verschmutzungsgrad (nicht kontrollierte Umgebung)	Pollution degree (non-controlled environment)	Degré de pollution (milieu non contrôlé)	Grado di lordura (ambiente non controllato)	Grado de polución (ambiente no controlado)	污染等级（不受控的环境）
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级
Mechanische Daten	Mechanical data	Caractéristiques mécaniques	Dati meccanici	Datos mecánicos	机械数据
Wandmontage	Wall mounting	Montage sur paroi	Montaggio a muro	Montaje en pared	壁式安装
Schutzart IP ¹⁾	Degree of protection IP ¹⁾	Indice de protection IP ¹⁾	Grado di protezione IP ¹⁾	Tipo de protección IP ¹⁾	防护等级 IP ¹⁾
Schutzart UL	Degree of protection UL	Indice de protection UL	Grado di protezione UL	Tipo de protección UL	防护等级 UL
Deckelschrauben, Gewinde / Größe / Drehmoment / Ma-terial	Cover screws, thread / size / torque / material	Vis de couverture, filetage / taille / couple / matériau	Viti del coperchio, filettatura / grandezza / coppia / materiale	Tornillos de la tapa, rosca / tamaño / par de apriete / ma-terial	顶盖螺钉, 螺纹 / 尺寸 / 扭矩 / 材料
Erdungsbolzen, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment / Material	Earthing stud, thread / wrench size / torque / material	Écrou de mise à la terre, filetage / taille de la clé / couple / matériau	Perno di messa a terra, filettatura / apertura di chiave / cop-pia / materiale	Espárrago de tierra, rosca / tamaño de llave / par de apriete / material	接地螺栓, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩 / 材料
EMV-Kabelverschraubung Messing (CG)	EMC cable gland brass (CG)	Presse-étoupe CEM en laiton (CG)	Pressacavo (CG) in ottone EMC	Prensaestopas EMC de latón (CG)	EMC 黄铜电缆接头 (CG)
Kabeldurchmesser außen	Outer cable diameter	Diamètre extérieur du câble	Diametro cavo esterno	Diámetro exterior del cable	电缆外径
Kabelverschraubung, Gewinde / Schlüsselweite / Dreh-moment	Cable gland, thread / wrench size / torque / material	Presse-étoupe, filetage / taille de la clé / couple	Pressacavo, filettatura / apertura di chiave / coppia	Prensaestopas, rosca / tamaño de llave / par de apriete	黄铜电缆接头, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩
Überwurfmutter, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment	Cap nut, thread / wrench size / torque / material	Écrou borgne, filetage / taille de la clé / couple	Dado di copertura, filettatura / apertura di chiave / coppia	Tuerca de sombrerete, rosca / tamaño de llave / par de apriete	锁紧螺母, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩
M12-Steckverbinder (Stickleitung)	M12 connector (spur line)	Connecteur M12 (ligne secondaire)	Connettore M12 (linea derivata)	Conector M12 (línea de derivación)	M12 接头（支线）
Kabelverschraubung, Gewinde / Drehmoment	Cable gland, thread / wrench size / torque / material	Presse-étoupe, filetage / taille de la clé / couple	Pressacavo, filettatura / apertura di chiave / coppia	Prensaestopas, rosca / tamaño de llave / par de apriete	黄铜电缆接头, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩
Überwurfmutter, Drehmoment	Cap nut, torque	Écrou borgne, couple	Dado di copertura, coppia	Tuerca de sombrerete, par de apriete	锁紧螺母, 扭矩
Anschlussart	Connection type	Type de raccordement	Tipo di collegamento	Tipo de conexión	连接方式
Leiterquerschnitt Buskabel, eindrähig / mehrdrähig (min./ max.)	Conductor cross-section bus cable, solid / stranded (min./ max.)	Section de conducteur du câble de bus, rigide / toronné (min./max.)	Cavo bus di sezione del conduttore, solido / a trefoli (min./ max.)	Sección del conductor del cable de bus, rígido / semirrígi-do (min./máx.)	总线电缆导线截面积, 单股导线 / 多股导线（最小值/最大值）
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	环境条件
Montageort ¹⁾	Mounting location ¹⁾	Emplacement de montage ¹⁾	Luogo di montaggio ¹⁾	Lugar de montaje ¹⁾	安装地点 ¹⁾
Montageort UL	Mounting location UL	Emplacement de montage UL	Luogo di montaggio UL	Lugar de montaje UL	安装地点 UL
Höhe	Altitude	Hauteur	Altezza	Altura	高度
Schockfestigkeit	Shock resistance	Résistance aux chocs	Resistenza agli urti	Resistencia a choques	抗冲击性
Vibrationsfestigkeit	Vibration resistance	Tenue aux vibrations	Resistenza alle vibrazioni	Resistencia a las vibraciones	抗震动性
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzinaggio	Temperatura de almacenamiento	储存温度
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb), keine Betauung	Max. permitted humidity (operational), no condensation	Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement), pas de condensation	Umidità dell'aria max. consentita (esercizio), senza con-densa	Humedad relativa máx. (funcionamiento), sin condensación	最大允许空气湿度(运行), 无冷凝
Normen / Richtlinien	Standards / directives	Normes / directives	Norme / linee guida	Normas / directrices	标准 / 指南
Feldbusstandard	Fieldbus standard	Norme de bus de terrain	Standard bus di campo	Estándar de bus de campo	Fieldbus 标准
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	标准
EMV-Richtlinie	EMC directive	Directive CEM	Direttiva EMC	Directiva CEM	电磁兼容性指令
RoHS-Richtlinie	RoHS directive	Directive RoHS	Direttiva RoHS	Directiva RoHS	RoHS 指令
Zulassungen	Approvals	Agréments	Omologazioni	Homologaciones	认证
cULus	cULus	cULus	cULus	cULus	cULus
cULus, Datei	cULus, file	cULus, Fichier	cULus, File	cULus, archivo	cULus, 文件

1) nicht durch UL geprüft / not verified by UL / non vérifié par UL / non testato da UL / no ha sido testado por UL / 未经过 UL 验证